

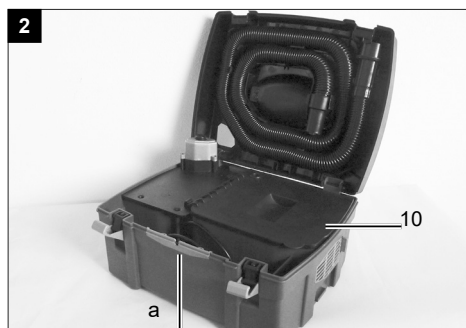
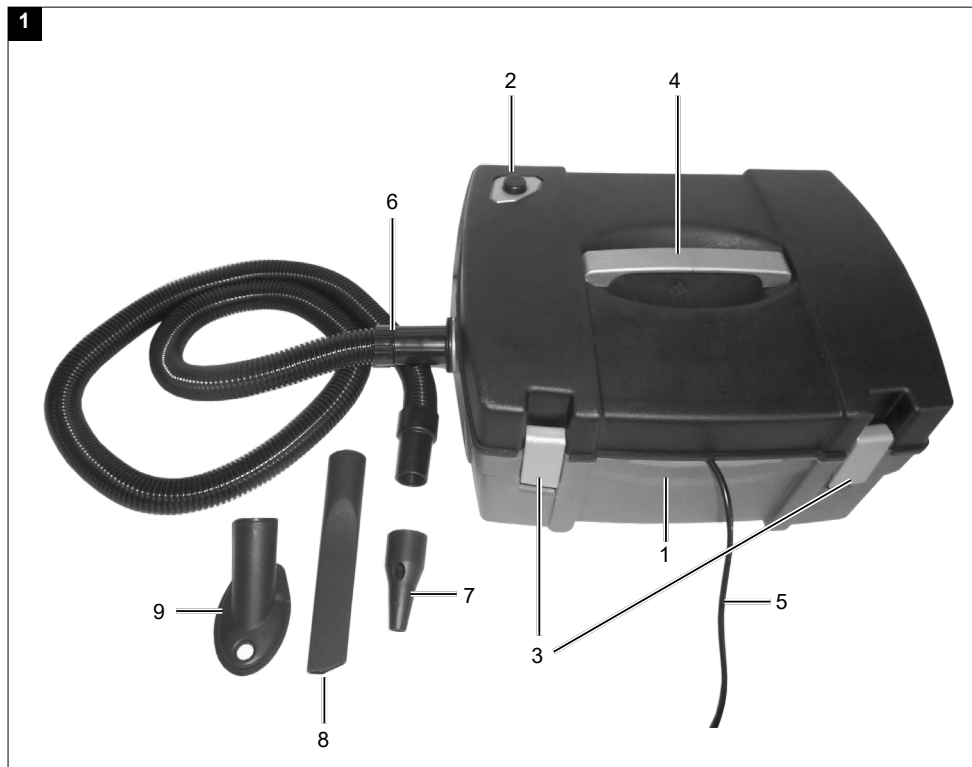
Art.Nr.
5906301901 / 5906301904
AusgabeNr.
5906301901_0203
Rev.Nr.
02/04/2024

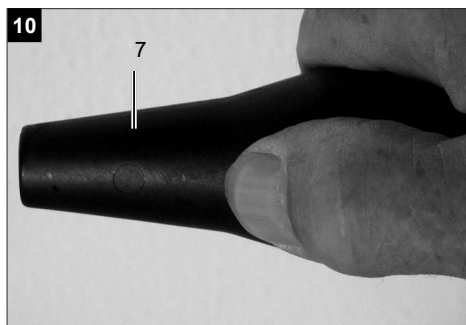
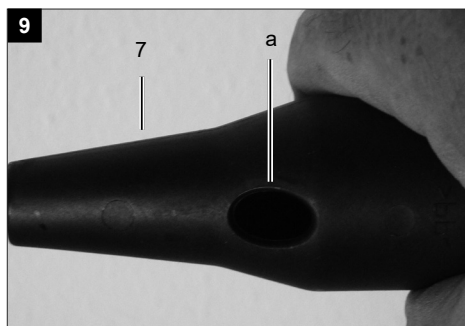
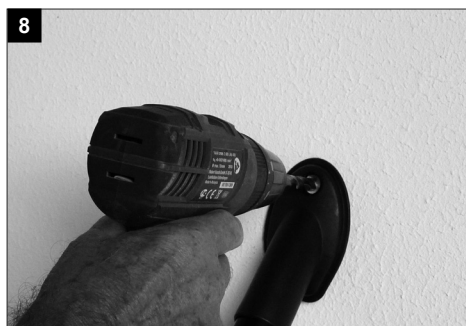
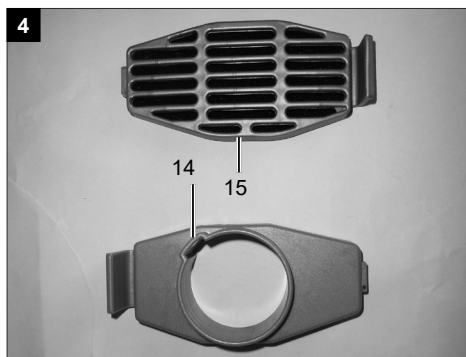


HD2P

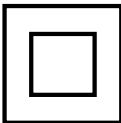
DE	Absauganlage Originalbetriebsanleitung	4
GB	Dust extraction system Translation of original instruction manual	14
CZ	Odsávací zařízení Překlad originálního návodu k obsluze	22
SK	Odsávacie zariadenie Preklad originálneho návodu na obsluhu	30
HU	Elszívó berendezés Eredeti használati utasítás fordítása	38
PL	Instalacja wyciągowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	46
HR	Usisni sustav Prijevod originalnog priručnika za uporabu	55
SI	Sistem za odsesavanje Prevod originalnih navodil za uporabo	63

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	9
7. Auspacken	9
8. Montage	9
9. Elektrischer Anschluss	10
10. Reinigung und Transport	10
11. Lagerung	11
12. Wartung	11
13. Entsorgung und Wiederverwertung	11
14. Konformitätserklärung	75

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Koffergehäuse
2. Ein-Ausschalter
3. Spannverschluss für Kofferdeckel
4. Tragegriff
5. Netzkabel
6. Absaugschlauch
7. Saug/Blasdüse
8. Absaugdüse flach
9. Bohr-Absaugdüse
10. Deckel für Staubbeutel
11. Staubbeutel
12. Staubfilter
13. Spannklemme
14. Absaugstutzen
15. Ansauggitter
16. Anschluss Absaugen
17. Anschluss-Ausblasen

3. Lieferumfang

- Absauganlage
- Absaugschlauch Ø 40 mm
- Schlauchkupplung Ø 35 mm
- Absaugdüse flach / Bohr-Absaugdüse
- Saug-Blasdüse
- Filterbeutel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Es können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen!
- Beim Einsatz der Reinigungsdüsen keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.
- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Absaugung dient zum Absaugen, Abblasen und Ausblasen von nicht Gesundheitsgefährdenden Stoffen.
- Benutzen Sie den Sauger nicht zum Saugen von Flüssigkeiten
- Saugen Sie keine heißen oder brennende Stäube ein

- Saugen Sie keine Gesundheitsgefährdeten Stäube ein (z.B. Asbest)
- Halten Sie den Sauger von Nässe oder Regen fern.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Bewahren Sie diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.

Wichtige Informationen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit der Absauganlage entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln.

Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrsituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie die Absauganlage nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

Achtung! Dieses Gerät ist nur für trockenen Gebrauch ausgelegt und nicht im Nassen zu verwenden.

⚠ GEFAHR!

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln

- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschleßen und Wechseln des Staubsammelbeutels ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanweisung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	435 x 345 x 230 mm
Absaugstutzen, Anschluss Durchmesser	35 mm
Schlauchlänge	2000 mm
Luftleistung	120 m³/h
Druckdifferenz	20000 Pa
Filterfläche	0,175 m²
Filtervolumen	5 l
Gewicht	5,5 kg
Antrieb	
Elektromotor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Aufnahmeleistung P1	1250 W
Motordrehzahl	28000 min⁻¹

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Achten Sie darauf, dass die Maschine auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist.

Staubbeutel einsetzen/Wechseln (Abb.2/3)

- Öffnen Sie beide Spannverschlüsse (3) und klappen den Kofferdeckel nach hinten.
- Öffnen Sie die Klappe für Staubbeutel (10), drücken die Spannkammer (12) am Staubbeutel und schieben diesen über den Absaugstutzen.
- Schließen Sie die Klappe wieder, bis diese einrastet. Bei Entleerung eines vollen Staubbeutels, säubern Sie die Staubbeutelkammer vor dem Einsetzen mit einem feuchten Tuch oder Pinsel.
- Anschlusskabel durch die Aussparung (a) auf der Vorderseite legen. Kofferdeckel schließen und mit den beiden Spannverschlüssen verriegeln.

Funktion Absaugen (Abb. 4 - 7)

- Bei sämtlichen Umbauten immer Netzstecker ziehen.
- Beim Absaugen muss immer der Staubbeutel eingesetzt sein. Der Anschlussstutzen (14) muss auf der Seite des Staubbeutels eingesetzt werden. (16)
- Auf der gegenüberliegenden Seite das Ansauggitter mit Filter einsetzen.
- Achten Sie darauf dass beide Teile einrasten.
- Den Saugschlauch (6) mit der Nase in den Anschlussstutzen (14) einschieben und mit einer leichten Drehung einrasten.
- An den Absaugschlauch eine Düse aufstecken, Netzstecker anschließen und den Einschaltknopf drücken.

Funktion Aus-Ab und Aufblasen (Abb. 4 - 7)

- Der Umbau zum Ausblasen erfolgt mit wenigen Handgriffen.
- Anschlussstutzen (14) von der Saugseite entfernen und auf die gegenüberliegende Seite einsetzen. (17) Ansauggitter mit Filter auf der Saugseite einsetzen.
- Absaugschlauch anschließen und Ausblasdüse (7) aufstecken.
- Durch zuhalten des Lochs an der Düse erhöht sich der Blasdruck.
- Luftstrom nicht auf Personen oder Tiere richten.

Arbeitshinweise

Vor jeder Inbetriebnahme Gerät auf einwandfreie Funktion überprüfen.

Einsatz der Bohr-Absaugdüse (Abb. 8)

- Stecken Sie die Bohr-Absaugdüse (9) auf den Absaugschlauch
- Schalten Sie den Sauger ein und setzen die Bohr-Absaugdüse auf das Bohrloch.
- Durch den Unterdruck haftet die Düse selbstständig auf ebenen Flächen.

Einsatz der Aufblasdüse (Abb. 9 - 10)

- Die Saug-Blasdüse (7) kann zum Absaugen oder Aufblasen geeigneter Gegenstände verwendet werden. Stellen Sie den Sauger auf Blasbetrieb um.
- Stecken Sie die Saug-Blasdüse auf den Absaugschlauch
- Schalten Sie den Sauger ein.
- Durch zuhalten der Bohrung (a) an der Düse können Sie den Luftstrom regulieren.

9. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendeten Verlängerungsleitungen müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

10. Reinigung und Transport

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug selbst (z.B. Transport, Aufbau, Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten) den Netzstecker aus der Steckdose!

- Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Füllstand des Staubbeutels.
- Reinigen Sie den Sauger mit einem Pinsel oder feuchtem Tuch.
- Keine Reinigungsmittel verwenden

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

12. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Filtersack, Absaugschlauch, Düsenaufsätze

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of symbols on the device

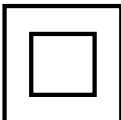
	Please read the operating instructions before using this electric tool.
	Wear ear protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
⚠ Attention!	The parts and sections of these operating instructions concerning your safety are marked with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Device description	16
3. Scope of delivery	16
4. Intended use	17
5. Safety instructions	17
6. Technical data.....	19
7. Unpacking.....	19
8. Assembly	19
9. Electrical connection	20
10. Cleaning and transport	20
11. Storage	20
12. Maintenance	21
13. Disposal and recycling.....	21
14. Declaration of conformity	75

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Case
2. On/off switch
3. Clamp for case cover
4. Carrying handle
5. Power cable
6. Suction hose
7. Suction/blowing nozzle
8. Suction nozzle, flat
9. Borehole-suction nozzle
10. Lid for dust bag
11. Dust bag
12. Dust filter
13. Clamping bracket
14. Suction nozzle
15. Suction grating
16. Connector for suction
17. Connector for blowing

3. Scope of delivery

- Suction device
- Suction hose ø 40 mm
- Hose coupling ø 35 mm
- Suction nozzle, flat / bore-suction nozzle
- Suction-blowing nozzle
- Filter bag
- Operating instructions

4. Intended use

- The machine is designed and built according to the state-of-the-art and the safety-related standards. Nevertheless, the use of the machine might involve risks such as personal injury, danger to life for the user or third parties, or damage to the machine and other material property.
- The machine is to be used only in a technically flawless condition as well as in accordance with the manufacturer's instructions and in a safety and risk-conscious manner while adhering to the operating instructions! In particular, failures which may impair the safety must be resolved immediately (by you or an expert)!
- The extraction unit is used to suck off splinters or chips which are created while processing wood or wood-based materials.
- Please note that our devices are not intended for commercial and industrial use or for use in craftsman's businesses.
- We do not assume any liability if the device is used in commercial or industrial companies or in craftsman's businesses.
- Check the filter for damages at regular intervals. Replace damaged filters!
- Do not suck in any foreign objects, such as screws, nails, pieces of plastic or wood, when using the cleaning jets.
- The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.
- Sucking up sawdust and wood chips in the commercial sector is not permitted.
- Any other use above or beyond this is considered improper use. The manufacturer is not liable for damages resulting from this. The user shall bear this risk alone.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.
- The relevant accident prevention regulations and other generally recognised safety standards must be observed.
- The machine may be used, maintained or repaired only by persons who are familiar with the machine and the risks involved. Unauthorised modifications on the machine exclude any liability of the manufacturer for resulting damages.
- The machine may be used only with the original accessories of the manufacturer.

- The suction device is used for sucking up, blowing off and blowing out substances that are not dangerous to health.
- Don't use the suction device for sucking up liquids.
- Do not suck in any hot or burning dusts.
- Do not suck in any dusts that are dangerous to health (e.g. asbestos)
- Keep the suction device away from humidity and rain.

5. Safety instructions

General safety instructions

The parts and sections of these operating instructions concerning your safety are marked with this symbol: ⚠

Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to persons who use the device.

Important information

Read the operating instructions carefully. Most accidents with the suction unit happen due to failure to observe the basic safety instructions. Accidents can be avoided through early detection of potential dangers and the thorough adherence to the safety instructions. Use the suction system only in accordance with the recommendations of the manufacturer.

Attention! This device is only designed for the use in dry locations. Do not use it in wet or damp environments.

⚠ DANGER!

- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.
- Check the power cord with mains plug for damage before every use. To avoid risks, arrange immediately the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician, if the power cord is damaged.
- To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).

- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.
- Repair works may only be performed by the authorised customer service.

⚠ WARNING!

- This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children must not play with this appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Keep packaging film away from children - risk of suffocation!
- Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.
- Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.
- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- Immediately switch the appliance off or pull the power plug if foam forms or liquids escape!
- Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air! Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
- Undiluted, strong acids and alkalies
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Additional safety instructions

Remaining risks

The machine is built according to the state of the art and the recognised safety standards. However, when working on and with the machine, residual risks may arise.

- Health hazards through wood chips. Always wear personal protective equipment such as eye protection and dust masks.
- When closing or replacing the dust collecting bag, you might breathe in dust.
- If you do not observe the notes in the operating instructions regarding the disposal (e.g. use of dust masks P2), you may breathe in dust.
- Health hazards through noise. When you work on and with the machine, the permitted noise level is exceeded. Always wear personal protective equipment such as ear protection.
- Danger through electrical current, if improper connection cables are used.
- Furthermore, in spite of all precautions there might be remaining risks that are not obvious.
- Remaining risks can be reduced if the sections "Safety instructions" and "Intended use" as well as the operating instructions are observed in their entirety.

6. Technical data

Installation dimensions L x W x H	435 x 345 x 230 mm
Suction connector, connection diameter	35 mm
Hose length mm	2000 mm
Air flow rate	120 m³/h
Pressure difference Pa	20000 Pa
Filter surface	0,175 m²
Filter volume	5 l
Weight	5,5 kg
Drive	
Electric motor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Input power P1	1250 W
Engine speed	28000 min⁻¹

Subject to technical changes!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove packaging material and all transport safety devices (if applicable).
- Make sure that the delivery is complete.
- Check the device and accessories for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Assembly

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Ensure that the machine is standing on level and firm ground.

Inserting/replacing the dust bag (fig. 2/3)

- Open both clamps (3) and fold the case cover backwards. Open the lid for the dust bag (10), press the clamping bracket (12) on the dust bag and push it over the suction nozzle.
- Close the lid again until it clicks into place. When you empty a full dust bag, clean the dust bag chamber with a moist cloth or brush before you inserting it again.
- Pass the connection cable through the notch (a) on the front. Close the case cover and lock it with both clamps.

Suction function (fig. 4 - 7)

- Remove the power plug for all conversions.
- When using the suction function, always insert a dust bag. The connection nozzle (14) must be inserted on the side of the dust bag. (16) Insert the suction grating with filter on the opposite side. Make sure both parts click into place. Insert the suction hose (6) with the lug into the connection nozzle (14) and lock it in place by rotating it slightly.
- Attach a jet nozzle onto the suction hose; connect the mains plug and press the on button.

Function: Blowing out, off and up (fig. 4 - 7)

- The conversion of the device for blowing out can be done in a few simple steps.
- Remove the connection nozzle (14) from the suction side and insert on the opposite side. (17)
- Insert suction grating with filter on the suction side. Connect the suction hose and attach the blowing nozzle (7).
- Keeping the hole on the jet nozzle closed will increase the blowing pressure.
- Do not point the air flow at persons or animals.

Working instructions

Prior to every start-up of the machine, inspect the equipment for proper function.

Notes on the use of borehole-suction nozzle (fig. 8)

- Attach the drill suction nozzle (9) to the suction hose.
- Switch on the suction device and place the drill suction nozzle onto the borehole.
- Due to the vacuum, the nozzle sticks to level surfaces.

Use of the inflation nozzle (fig. 9 - 10)

- The suction-blowing nozzle (7) can be used for suction or inflating of suitable objects. Set the suction device to blowing mode.
- Place the suction-blowing nozzle onto the suction hose.
- Switch the suction device on.
- By covering the borehole (a) on the nozzle, you can regulate the airflow

9. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

If you return a motor, always send back the entire drive unit with switch.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

10. Cleaning and transport

Warning!

Always pull the mains plug out of the mains socket before carrying out any work on the electric tool itself (e.g. transport, installation, conversion, cleaning and maintenance work)!

- Keep the suction device and the air vents clean.
- Prior to starting your work, check the filling level of the dust bag.
- Clean the suction device with a brush or moist cloth.
- Do not use cleaning agents.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frostproof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

12. Maintenance

Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, filter bag, suction hose, nozzle inserts

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]

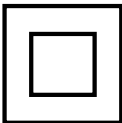


Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Vysvětlení symbolů

	Než začnete pracovat s tímto elektrickým zařízením, přečtěte si tento návod k obsluze.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Třída ochrany II
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
⚠ Pozor!	Místa, která se týkají Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu označili touto značkou.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	24
2. Opis přístroje	24
3. Rozsah dodávky	24
4. Účel použití	25
5. Bezpečnostní pokyny	25
6. Technická data	27
7. Rozbalení	27
8. Montáž	27
9. Elektrické připojení	28
10. Čištění a přeprava	28
11. Skladování	28
12. Údržba	29
13. Likvidace a recyklace	29
14. Prohlášení o shodě	75

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace.

Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou.

Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevoobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Opis přístroje

1. Kufříkový obal
2. Spínač/vypínač
3. Stahovací uzávěr víka kufru
4. Držadlo
5. Síťový kabel
6. Odsávací hadice
7. Odsávací/ofukovací tryska
8. Odsávací tryska plochá
9. Vrtací odsávací tryska
10. Víko sáčku na prach
11. Sáček na prach
12. Prachový filtr
13. Upínací spona
14. Odsávací nástavec
15. Nasávací mřížka
16. Připojení odsávání
17. Připojení vyfukování

3. Rozsah dodávky

- Odsávací zařízení
- Odsávací hadice ø 40 mm
- Spojení hadice ø 35
- Odsávací tryska plochá / vrtací odsávací tryska
- Odsávací ofukovací tryska
- Filtrační sáček
- Návod k obsluze

4. Účel použití

- Přístroj je postaven dle stavu techniky a technicko-bezpečnostních pravidel. Přesto mohou při jeho použití vzniknout nebezpečí úrazu a ohrožení života uživatele nebo třetí strany resp. může dojít k újmám na stroji a jiným věcným škodám.
- Používejte přístroj pouze v technicky bezvadném stavu, jakož i dle účelu jeho použití, s povědomím o bezpečnosti a rizicích a respektujte návod k obsluze! Neprodleně odstraňte (nechte odstranit) především závary, které by mohly narušit bezpečnost!
- Odsávací zařízení slouží k odsávání hoblin, které vznikají při zpracování dřeva nebo dřevu podobných materiálů.
- Prosím nezapomeňte, že dle účelu použití nejsou naše přístroje určeny pro průmyslové nebo řemeslné použití. Neneseme žádnou odpovědnost, pokud bude přístroj používán v komerčních, řemeslnických nebo průmyslových podnicích a při podobných činnostech.
- Pravidelně kontrolujte, zda filtr není poškozen. Vyměňte poškozené filtry!
- Při použití čistících trysek nenasávejte cizí tělesa jako např. šrouby, nehty, kousky umělé hmoty nebo dřeva.
- Přístroj se smí používat pouze s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
- Nasávání dřevěného prachu a dřevěných hoblin v průmyslové oblasti není dovoleno.
- Každé takové použití znamená nedodržení účelu použití. Za škody plynoucí z tohoto nedodržení výrobce neručí; riziko nese pouze sám uživatel.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a servisní předpisy výrobce spolu s mírami uvedenými v Technických údajích.
- Musí být dodržovány platné bezpečnostní předpisy a všechna ostatní, obecně uznávaná bezpečnostní pravidla.
- Přístroj smí používat, provádět jeho údržbu nebo jej instalovat pouze osoby, které jsou s tím seznámené a jsou informované o nebezpečích. Neoprávněné změny na přístroji vylučují odpovědnost výrobce za škody plynoucí z takového jednání.
- Odsávací jednotka slouží k odsávání, odfukování a vyfukování látek, které nejsou zdraví nebezpečné.
- Nepoužívejte odsávač k odsávání tekutin.
- Nenasávejte horký nebo žhnoucí prach.
- Nenasávejte zdraví škodlivý prach (např. azbest).
- Udržujte odsávač mimo dosah vlhka a deště.

5. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu označili touto značkou: ⚠

Uchovávejte tento návod k použití a obsluze dobře a dejte jej k dispozici osobám, které přístroj používají.

Důležité informace

Přečtěte si pozorně návod k použití. Většina nehod při zacházení s odsávacím zařízením vzniká kvůli nedodržení základních bezpečnostních pravidel.

Nehodám lze zamezit včasným rozpoznáním případných nebezpečných situací a svědomitým dodržováním bezpečnostních předpisů. Používejte odsávací zařízení pouze dle doporučení výrobce.

Pozor! Tento přístroj byl vyvinut pouze pro použití v suchu a nesmí se používat ve vlhkém prostředí.

⚠ NEBEZPEČÍ!

- Přístroj zapojujte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.
- Zástrčky a zásuvky se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.
- Síťovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za síťový kabel.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).
- Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instrukci, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečí, která s používáním přístroje souvisí.
- Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečí, která s používáním přístroje souvisí.
- Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.
- Balící fólii udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.
- Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.
- Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!
- Přístroj bezpodmínečně okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí. Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředěné silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škodu na materiálu přístroje.

⚠ VÝSTRAHA! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Doplňující bezpečnostní pokyny

Zbýlá rizika

Přístroj je postaven dle stavu techniky a technickobezpečnostních pravidel. Přesto se mohou při jeho použití vyskytnout jednotlivá zbylá rizika.

- Ohrožení zdraví dřevěnými hoblinami. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení jako je ochrana zraku a protiprašný respirátor.
- Při uzavírání a výměně sběrných sáčků na prach je možné vdechnutí prachu. Nedodržení pokynů pro odstranění odpadu uvedených v návodu k obsluze (např. použití protiprašného respirátoru P2) může vést k vdechnutí prachu.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci bude překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nevhodných elektrických přípojek.
- Po provedení veškerých ochranných opatření nesmí nadále přetrvávat zjevná zbylá rizika.
- Zbýlá rizika mohou být minimalizována, pokud budou dodrženy „Bezpečnostní pokyny“ a „Účel použití“, spolu s návodem k obsluze.

6. Technická data

Rozměry H x Š x V	435 x 345 x 230 mm
Odsávání, Napojení Ø	35 mm
Délka hadice	2000 mm
Výkon	120 m³/h
Rozdíl tlaků	20000 Pa
Plocha filtru	0,175 m²
Objem filtru	5 l
Hmotnost	5,5 kg
Pohon	
Elektromotor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Příkon P1	1250 W
Počet otáček motoru	28000 min⁻¹

Technické změny vyhrazeny!

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Dbejte na to, aby byl stroj postaven rovně a stabilně na pevném podkladě.

Nasazení/výměna sáčku na prach (obr.2/3)

- Otevřete oba stahovací uzávěry (3) a zaklapněte víko kufru dozadu. Otevřete klapku sáčku na prach (10), stiskněte upínací sponu (12) na sáčku na prach a posuňte ji přes odsávací nástavec.
- Zavřete opět klapku až se zablokuje. Při vyprazdňování plného sáčku na prach, před nasazením, vyčistěte vlhkým hadrem nebo štětcem zásobník sáčku na prach.
- Připojovací kabel vložte do drážky (a) na přední straně. Zavřete víko kufru a zablokujte oběma stahovacími uzávěry.

Funkce odsávání (obr. 4 - 7)

- Při jakékoli přestavbě vždy vytáhněte síťovou zástrčku. Při odsávání musí být vždy nasazen sáček na prach. Připojovací nástavec (14) musí být nasazen na straně sáčku na prach (16).
- Na protilehlou stranu nasadte nasávací mřížku s filtrem. Dbejte na to, aby oba díly zaklaply.
- Nasávací hadici (6) zasuňte koncem do připojovacího nástavce (14) a zajistěte lehkým otočením. Na odsávací hadici nasadte trysku, připojte síťovou zástrčku a stiskněte spínač.

Funkce vyfukování, od foukávání a foukání (obr. 4 - 7)

- Přestavba na vyfukování se provádí několika málo kroky.
- Připojovací nástavec (14) vyjměte ze strany odsávání a nasadte na protilehlou stranu. (17)
- Nasávací mřížku s filtrem nasadte na stranu odsávání.
- Připojte odsávací hadici a nasadte vyfukovací trysku (7).
- Zakrytím otvoru v trysce se zvyšuje tlak foukání.
- Nemiňte proudem vzduchu na osoby nebo zvířata.

Pracovní pokyny

Před každým uvedením přístroje do provozu překontrolujte, zda je bezvadně funkční.

Pracovní pokyny nasazení vrtací odsávací trysky (obr. 8)

- Na odsávací hadici nasadíte vrtací odsávací trysku (9)
- Zapněte odsávač a nasadíte vrtací odsávací trysku na vrtný otvor.
- Díky podtlaku tryska sama drží na rovných plochách.

Použití nasávací trysky (obr. 9 - 10)

- Odsávací trysku (7) lze použít k odsávání nebo nasávání vhodných předmětů.
- Přestavte odsávač do provozu foukání. Na odsávací hadici nasadíte nasávací trysku.
- Zapněte odsávač.
- Zakrytím vrtu (a) v trysce můžete regulovat proud vzduchu.

9. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použití prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčkutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Při zpětném zasílání motoru vždy zašlete kompletní pohonnou jednotku se spínačem.

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

10. Čištění a přeprava

VAROVÁNÍ!

Před jakoukoli prací na elektrickém zařízení (např. transport, montáž, přestavba, čištění a údržba) vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

- Udržujte odsávač a provzdušňovací šterbinu čisté.
- Před začátkem práce zkontrolujte stav hladiny v sáčku na prach.
- Čistěte odsávač štětcem nebo vlhkým hadrem.
- Nepoužívejte čisticí prostředky

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

12. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáče, filtrační vak, sací hadice, přílohy tryska

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)

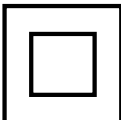


Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou naprosto zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Vysvetlenie symbolov

	Pred použitím tohto elektrického nástroja si prosím prečítajte návod na obsluhu.
	Noste chránič sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Ochranné sklo II
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
⚠ Pozor!	Týmto symbolom sú označené všetky časti návodu na obsluhu týkajúce sa bezpečnosti práce.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	32
2. Popis prístroja	32
3. Rozsah dodávky	32
4. Správny spôsob použitia	33
5. Bezpečnostné upozornenia	33
6. Technické údaje	35
7. Vybalenie	35
8. Montáž	35
9. Elektrická prípojka	36
10. Čistenie a preprava	36
11. Skladovanie	36
12. Údržba	37
13. Likvidácia a recyklácia	37
14. Vyhlásenie o zhode	75

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou.

Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Obal
2. Vypínač (vypnúť/zapnúť)
3. Uzáver veka obalu
4. Rúčka na nosenie
5. Sieťový kábel
6. Sacia hadica
7. Sací a vyfukovací nástavec
8. Sací nástavec plochý
9. Nástavec na sanie pri vŕtaní
10. Kryt na prachový kôš
11. Prachový kôš
12. Prachový filter
13. Upínacia svorka
14. Sací nástavec
15. Sacia mriežka
16. Spojka na sanie
17. Spojka na vyfukovanie

3. Rozsah dodávky

- Sací prístroj
- Sacia hadica Ø 50 mm
- Napojenie hadice Ø 35 mm
- Sací nástavec, plochý / nástavec na sanie pri vŕtaní
- Sací a vyfukovací nástavec
- Filtračný kôš
- Návod na používanie

4. Správny spôsob použitia

- Zariadenie je navrhnuté a skonštruované podľa najmodernejších postupov a bezpečnostných noriem. Napriek tomu môže používanie zariadenia predstavovať riziko, ako napríklad: poranenie osoby, ohrozenie života používateľa alebo tretej strany, prípadne poškodenie zariadenia a iných hmotných statkov.
- Zariadenie sa smie používať, len ak je v technicky bezchybnom stave, v súlade s inštrukciami výrobcu a bezpečným a riziku sa vyhýbajúcim spôsobom, za súčasného dodržiavania návodu na obsluhu! Poruchy, ktoré majú negatívny vplyv na bezpečnosť, musia byť vyriešené okamžite (vami alebo odborníkom)!
- Jednotka na extrakciu sa používa na sanie triesok alebo úlomkov, ktoré vznikajú pri spracovaní dreva alebo z dreva pochádzajúcich materiálov.
- Berte na vedomie, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné a priemyselné použitie alebo na použitie remeselníkmi pri podnikaní.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte filter. Poškodený filter vymeňte!
- Pri použití čistiacej trysky nenasávajte žiadne cudzie predmety, ako sú napríklad skrutky, klinec, kusy plastu alebo dreva.
- Zariadenie sa smie používať len s originálnymi dielmi a príslušenstvom výrobcu.
- Vysávanie pilín a drevených úlomkov v komerčnom sektore nie je dovolené.
- Akékoľvek iné použitie, iné ako je uvedené vyššie, je považované za nesprávne použitie. Výrobca nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym používaním. Používateľ v prípade nesprávneho použitia nesie riziko sám.
- Bezpečnostné, pracovné pokyny a pokyny na údržbu stanovené výrobcom, ako aj výkon predpísaný výrobcom v časti „Technické údaje“ sa musia dodržiavať.
- Príslušné opatrenia na ochranu bezpečnosti a iné všeobecne uznané bezpečnostné normy musia byť dodržané.
- Zariadenie môže byť používané, udržiavané alebo opravované len osobami oboznámenými so zariadením a s rizikami s tým spojenými. Neautorizované úpravy na zariadení vylučujú akúkoľvek zodpovednosť výrobcu na vzniknutých škodách.
- Sacie zariadenie sa používa na sanie, odfukovanie a vyfukovanie látok, ktoré nie sú zdraviu škodlivé.
- Nepoužívajte sacie zariadenie na sanie tekutín.

- Nenasávajte žiadne horúce ani horiace prachové časti.
- Nenasávajte žiadny prach, ktorý je zdraviu škodlivý (napr. azbest).
- Držte sacie zariadenie mimo vlhka a dažďa.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Časti a sekcie návodu na obsluhu týkajúce sa bezpečnosti sú označené týmto symbolom: ⚠

Návod na obsluhu majte uložený na bezpečnom mieste a postúpte ho osobám, ktoré zariadenie používajú.

Dôležité informácie: Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Väčšina nehôd na sacej jednotke je spôsobená zanedbaním základných bezpečnostných pokynov.

Dôsledným dodržiavaním bezpečnostných pokynov a skorým rozpoznaním možného nebezpečenstva sa vyhnute nehodám. Sací systém používajte výhradne v súlade s odporúčaním výrobcu.

Výstraha! Toto zariadenie sa smie používať len na suchých miestach. Nepoužívajte ho vo vlhkom prostredí.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Na predchádzanie úrazom spôsobeným elektrickým prúdom odporúčame používať sieťové zásuvky s predradeným ochranným ističom proti zvodovým prúdom (menovitý spínací prúd max. 30 mA).
- Pred každým ošetrením a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických konštrukčných dieloch môže vykonávať výhradne autorizovaná servisná služba.

⚠ VÝSTRAHA!

- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeléj osoby.
- Obalové fólie uchovávajúte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusení!
- Prístroj po každom použití a pred každým čistením alebo údržbou vypnite.
- Nebezpečie vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tľajúce predmety.
- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Pri vytváraní peny alebo vytekaní kvapaliny zariadenie okamžite vypnite alebo vytiahnite zástrčku elektrickej siete!
- Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiace prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi! Nikdy nevysávajte nasledovné látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (naopr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne nalepť materiály použité vo vysávači.

⚠ VAROVANIE! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Ostávajúce riziko

Zariadenie je navrhnuté a skonštruované podľa najmodernejších postupov a bezpečnostných noriem. Napriek tomu sa pri práci so zariadením môže vyskytnúť dodatočné riziko.

- Ohrozenie zdravia prostredníctvom drevených odštiepkov. Noste vždy ochranné pomôcky ako ochranu očí a proti-prachové masky.
- Pri zatváraní alebo pri výmene prachového zásobníka sa môže stať, že sa prachu nadýchate. V prípade, že nebudete dodržiavať postup pri vyhadzovaní uvedených v návode na obsluhu (napr. použitie proti-prachovej masky), môžete sa nadýchať prachu.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri práci na zariadení dôjde k prekročeniu povolenej hladiny hluku. Vždy noste ochranné pomôcky, ako je ochrana proti hluku.
- Ohrozenie zdravia elektrickým prúdom v prípade použitia nevhodných pripájacích káblov.
- Okrem týchto rizík a napriek všetkým preventívnym opatreniam stále existuje zostatkové riziko, ktoré nie je jasne zrejmé.
- Ostávajúce riziko môže byť znížené, ak si kompletne preštudujete sekcie „Bezpečnostné pokyny“ a „Určené použitie“.

6. Technické údaje

Inšalačné rozmery dĺžka x šírka x výška	435 x 345 x 230 mm
Sacia spojka, spojka Ø	35 mm
Dĺžka hadice	2000 mm
Intenzita prietoku vzduchu	120 m³/h
Rozdiel tlaku	20000 Pa
Povrch filtra	0,175 m²
Kapacita filtra	5 l
Hmotnosť	5,5 kg
Pohon	
Elektrický motor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Príkon P1	1250 W
Otáčky motora	28000 min⁻¹

Technické zmeny vyhradené!

7. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Montáž

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Uistite sa, že je zariadenie umiestnené na pevnej zemi vo vodorovnej a stabilnej polohe.

Vloženie/výmena prachového koš (obr. 2/3)

- Otvorte obe svorky (3) a zohnite veko obalu dozadu.
- Otvorte kryt na prachovom koši (10), stlačte upínaciu svorku (12) na prachovom koši a zatlačte ju cez sací nástavec.
- Opätovne zatvorte kryt, kým nezacvakne na svojom mieste. Po vyprázdnení plného prachového koša, a pred opätovným nasadením, vyčistite komoru prachového koša vlhkou textíliou alebo kefou.
- Prevlečte spojovací kábel cez zárez (a) vpredu. Zatvorte vrchnák obalu a uzavrite ho oboma svorkami.

Sacia funkcia (obr. 4 - 7)

- Odpojte sieťové zástrčky zo všetkých prevodov.
- Pri odsávaní sa vždy musí použiť vrecko na prach. Pripojovacie hrdlo (14) sa musí použiť naboku vrecka na prach. (16)
- Na protiľahlej strane použite nasávaciu mriežku s filtrom.
- Dbajte na to, aby obidva diely zapadli
- Nasávaciu hadicu (6) s výstupkom zasunite do pripojovacieho hrdla (14) a ľahkým otočením ju zaisťte.
- Na odsávaciu hadicu nasuňte hubicu, pripojte sieťovú zástrčku a stlačte zapínacie tlačidlo.

Funkcia vyfukovanie von, sfukovanie a fúkanie, (obr. 4 - 7)

- Zmena zariadenia na vyfukovanie je uskutočniteľná pomocou niekoľkých jednoduchých krokov. Odstráňte spojovací nástavec (14) zo strany sania a vložte na opačnú stranu. (17).
- Vložte saciu mriežku s filtrom na sacej strane.
- Pripojte saciu hadicu a pripojte fúkač nástavec (7).
- Zatvorený otvor na tryskovom nástavci zvýši silu vyfukovania.
- Nesmerujte prúd vzduchu na osoby alebo zvieratá.

Pracovné pokyny

Skontrolujte správnu funkciu zariadenia pred každým použitím.

Poznámky k používaniu nástavca pri vŕtaní (obr. 8)

- Pripojte nástavec pri vŕtaní (9) k sacej hadici.
- Zapnite sacie zariadenie a umiestnite nástavec na vŕtanú dieru.
- Vďaka sanii sa nástavec prilepí na rovné povrchy.

Použitie nafukovacieho nástavca (obr. 9 - 10)

- Saco-vyfukovací nástavec môže byť použitý na sanie alebo nafukovanie vhodných predmetov.
- Nastavte sacie zariadenie na nafukovací mód. Umiestnite sacco-nafukovací nástavec na saciu hadicu.
- Zapnite sacie zariadenie.
- Zakrytím vŕtacej diery (a) na nástavci môžete regulovať prúd vzduchu.

9. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojnú vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje o motore z typového štítka.

V prípade, že motor chcete vrátiť, vždy pošlite naspäť celú riadiacu jednotku s vypínačom.

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový privod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným ohrozeniam.

10. Čistenie a preprava

Varovanie!

Predtým, ako začnete pracovať so samotným elektrickým nástrojom (napr. transport, inštalácia, zmeny, čistenie a údržba), vždy vytiahnite hlavný privod elektriny zo zásuvky!

- Uchovajte sacie zariadenie a vzduchové ventily čisté.
- Pred začatím práce skontrolujte množstvo prachu v pracovom koši.
- Vyčistite sacie zariadenie kefou alebo vlhkou látkou.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

12. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Uhlíkové kefy, filtračný vak, sacia hadica, prílohy tryska

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)

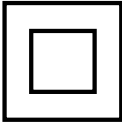


Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

Szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Viseljen hallásvédőt! A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	II. védelmi osztály
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
 FIGYELEM!	Ezzel a jellel látjuk el az Ön biztonságára vonatkozó, ebben használati utasításban leírtakat.

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezető	40
2. A készülék leírása	40
3. A csomag tartalma	40
4. Rendeltetésszerűi használat	40
5. Biztonsági utasítások	41
6. Műszaki adatok	43
7. Kicsomagolás	43
8. Összeszerelés	43
9. Elektromos csatlakoztatás	44
10. Tisztítás és szállítás	44
11. Tárolás	45
12. Karbantartás	45
13. Megsemmisítés és újrahasznosítás	45
14. Megfelelőségi nyilatkozat	75

1. Bevezető

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Vásárló,

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Megjegyzés:

A készülék gyártója az érvényes termékszavatossági törvény értelmében nem felelős azokért a károkért, amelyeket a készüléken vagy a készülékkel okozott a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Külső, erre fel nem jogosított munkaerő által végzett javítások
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje
- Rendeltetéstől eltérő használat
- Elektromos berendezés meghibásodása annak következtében, hogy nem veszi figyelembe az elektromos előírásokat a VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113 rendelkezéseket.

Javasoljuk önnek:

Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.

Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.

A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.

A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.

Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik.

Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.

A kezelési útmutatóban szereplő biztonsági utasítások és az országban érvényes különleges előírások mellett az üzemelés során tartsa be az általánosan elfogadott műszaki szabványokat is.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Kofferház
2. Be/ki kapcsoló
3. Kofferfedél feszítőzárja
4. Hordozó fogantyú
5. Hálózati kábel
6. Szívó tömlő
7. Szívó/fújó fúvóka
8. Lapos elszívó fúvóka
9. Furatkiszívó fúvóka
10. Porzsák fedele
11. Porzsák
12. Porszűrő
13. Befogókapocs
14. Elszívócsonk
15. Szívórács
16. Elszívás csatlakozója
17. Kifújás csatlakozója

3. A csomag tartalma

- Elszívóberendezés
- Szívó tömlő $\varnothing$ 40 mm
- Tömlőcsatlakozó $\varnothing$ 35 mm
- Lapos elszívófúvóka / furatkiszívó fúvóka
- Szívó/fújó fúvóka
- Szűrőzsák
- Használati utasítás

4. Rendeltetésszerűi használat

- A gép a technika állása és a biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata során ennek ellenére jelentkezhetnek olyan veszélyek, amelyek a kezelő vagy külső személyek életét és testi egészségét, a gép működését és egyéb anyagi javakat veszélyeztetnek.

- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati útmutató figyelembevételével szabad használni! Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárítani!
- Az elszívó berendezés a fa vagy fához hasonló nyersanyagok megmunkálása során keletkező forgácsok elszívására szolgál.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.
- Rendszeresen ellenőrizze a szűrőt a károk elkerüléséhez. Cserélje ki a sérült szűrőt! Ellenőrizze az esetleges szivárgást a kamrába.
- A fúvóka használatkor bármilyen idegen tárgyat, például csavarok, szegek, műanyag darabok vagy fa, felszívhat.
- A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által forgalmazott/ mellékelt eredeti eszközökkel kell használni.
- Csak forgács gyűjtésére alkalmas (nem por)
- Egyéb felhasználás helytelennek tekinthető. A gyártó nem felelős minden olyan kárért, ami a nem előírás szerinti használatból származik, ezért egyedül a felhasználó felelős.
- A biztonsági-, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosításokért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége kizárva.
- A porszívó egészségre nem ártalmas anyagok elszívására, elfújására és kifújására használható.
- Ne használja folyadékok felszívására az elszívót
- Ne szívjon fel forró vagy éghető porokat
- Ne szívjon fel egészségre káros porokat (pl. asbesztet)
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol a porszívót.

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

Ezzel a jellel látjuk el az Ön biztonságára vonatkozó, ebben használati utasításban leírtakat :△

Örizzze meg ezt a használati és kezelési útmutatót, és bocsássa a készüléket használó személyek rendelkezésére.

Fontos információk

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Az elszívó berendezések használata során a legtöbb balesetet az alapvető biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyásából ered.

A potenciálisan veszélyes helyzetek időben történő felismerésével és a biztonsági előírások tudatos betartásával elkerülhetők a balesetek. Csak a gyártó javaslatainak megfelelően használja az elszívó berendezést.

Figyelem! Ezt a készüléket kizárólag száraz használatra tervezték. Ne használja nedves feltételek mellett.

△ VESZÉLY!

- A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján található tápfeszültséggel.
- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugaljat.
- A hálózati dugót ne a csatlakozókábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljból.
- A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábel haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálatos vagy elektromos szakemberrel.
- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a dugaljat előkapcsolt FI védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldó áramerősség) használják.
- Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Elektromos alkatrészekben történő javításokat és munkákat csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermeknek a készüléket csak akkor használhatja, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- A csomagolófilát tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!
- A készüléket minden használat után, és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki.
- Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.
- Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.
- A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni vagy ki kell húzni a hálózati dugót!
- Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak! A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)
- Reaktív fémpor (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerekkel összekapcsolva.
- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

További biztonsági utasítások

Fennmaradó kockázatokról

A gép az ismert és elismert biztonsági szabályok szerint lett legyártva, azonban néhány fennmaradó kockázat léphet fel az alkalmazása során.

- Fa por vagy fa aprítékkal való munka egészségügyi kockázatokkal jár. Feltétlenül viselni kell egyéni védőeszközöket, védőszemüveget, és por maszkot.
- A porzsák cseréjekor előfordulhat, hogy belélegzi a port. Ha nem figyel az egyszerű utasításokra (pl. viseljen porvédő maszkot P2), ahhoz vezethet, hogy a port belélegzi.
- A munka során zaj okozta károsodás történhet, a megengedett zajszint túllépésére kerülhet, amikor dolgozik. Feltétlenül viseljen egyéni védőeszközöket, például fül dugót.
- Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, annak ellenére, hogy minden elővigyázatossági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a Tervezett használat részénél leírtakat, valamint a használati utasítást, a teljes mértékben betartja.

6. Műszaki adatok

Méreték L x b x H	435 x 345 x 230 mm
Teljes magasság szűrőzsákkal együtt	35 mm
Elszívó csatlakozó ø	2000 mm
Légmennyiség	120 m³/h
Nyomás	20000 Pa
Szűrőfelület	0,175 m²
Szűrő térfogata	5 l
Tömeg	5,5 kg
Szűrő térfogata	
Elektromos motor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Energiafogyasztás P1	1250 W
Motor fordulatszám fordulat	28000 /perc

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Összeszerelés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Ügyeljen arra, hogy a gépet szilárd talajon, egyenesen és stabilan állítsák fel.

A porzsák behelyezése / cseréje, (2./3. Ábra)

- Nyissa fel a két (3) feszítőzárat, és hajtsa hátra a koffer fedelét.
- Nyissa fel a porzsák (10) billenőfedelét, nyomja meg a (12) befogókapcsot a porzsákon, és tolja a zsákot az elszívócsónra.
- Zárja vissza a billenőfedeleket úgy, hogy bekattanjon. Tele porzsák ürítésekor a porzsák behelyezése előtt nedves kendővel vagy ecsettel tisztítsa meg a porzsák kamráját.
- Az (a) résen keresztül vezesse az elülső oldalra a csatlakozókábelt. Zárja le a koffer fedelét, és a két feszítőzárral reteszelve.

Elszívás funkció, (4 - 7. Ábra)

- Az összes átszerelési munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Elszíváskor mindig legyen behelyezve a porzsák. A (14) csatlakozócsónk a porzsák oldalán legyen behelyezve. (16)
- A szemközti oldalra helyezze be a szívórácsot a szűrővel együtt. Ügyeljen arra, hogy mindkét alkatrész bekattanjon. A (6) elszívócső bütykös végét tolja be a (14) csatlakozócsónkba, és enyhe fordulatot kattintsa be.
- Helyezzen egy fűvókát az elszívócsőre, csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót, és nyomja meg a bekapcsoló gombot.

Ki-/leszívás és felfújás funkció, (4 - 7. Ábra)

- A kifújáshoz néhány mozdulattal átszerelheti a készüléket. Távolítsa el a (14) csatlakozócsónkot a szívóoldalról, és helyezze
- a szemközti oldalra. (17). A szívórácsot a szűrővel együtt helyezze fel a szívóoldalra.
- Csatlakoztassa az elszívócsövet, és helyezze fel a (7) kifújó fűvókát.
- A fűvókán lévő lyuk befogásával növelhető a fújás nyomása.
- Ne irányítsa emberekre vagy állatokra a légáramot.

Munkavégzési utasítások

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.

Munkavégzési utasítások a furatkiszívó fűvóka használatához, (8. Ábra)

- Helyezze fel a (9) furatkiszívó fűvókát az elszívócsőre
- Kapcsolja be a porszívót, és helyezze a furatba a furatkiszívó fűvókát.
- A vákuum révén a fűvóka magától a sima felületekre tapad.

A felfújó fűvóka használata, (9 - 10. Ábra)

- A (7) szívó/fújó fűvóka megfelelő tárgyak elszívására vagy felfújására használható. Állítsa át fújó üzemmódra a porszívót. Helyezze fel a szívó/fújó fűvókát az elszívócsőre
- Kapcsolja be a porszívót.
- A fűvókán lévő (a) furat befogásával szabályozhatja a légáramot.

9. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregegedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéseknél meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

Mindig a motor teljes meghajtó egységével, beleértve a kapcsolót is küldje vissza.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy egy képesített személy cserélje ki azt.

10. Tisztítás és szállítás

Figyelmeztetés!

A magán az elektromos szerszámon végzett összes munkát (pl. szállítás, felszerelés, átszerelési, tisztítási és karbantartási munkálatok) húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!

- Tartsa tisztán a porszívót és a szellőzőnyílásokat.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a porszák töltésszintjét.
- Ecsettel vagy nedves kendővel tisztítsa meg a porszívót.
- Ne használjon tisztítószert

11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől. A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

12. Karbantartás

Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Csatlakoztatásait és javításait

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Szénkefe, szűrőzsák, elszívőtömlő, fűvóka mellékletek

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervízközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

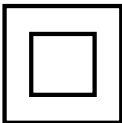
Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékhudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Objaśnienie symboli

	Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem niniejszego elektro-narzędzia.
	Podczas pracy należy ochraniać wzrok za pomocą odpowiednich środków. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Klasa ochronności II
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
⚠ Uwaga!	Części i sekcje tej instrukcji dotyczących bezpieczeństwa oznaczone są tym symbolem.

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	48
2. Opis urządzenia.....	48
3. Zakres dostawy	48
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	48
5. Wskazówki bezpieczeństwa.....	49
6. Dane techniczne	51
7. Rozpakowanie	51
8. Montaż	51
9. Przyłącze elektryczne	52
10. Czyszczenie i transport	52
11. Przechowywanie.....	53
12. Konserwacja	53
13. Utylizacja i recykling	53
14. Deklaracja zgodności	75

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać.

Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Obudowa
2. Przełącznik On&Off (Wł./Wył.)
3. Zacisk na pokrywę obudowy
4. Uchwyt transportowy
5. Przewód zasilający
6. Wąż odsysający
7. Dysza ssąco-dmuchająca
8. Dysza ssąca, płaska
9. Dysza ssąco-wiercąca
10. Pokrywa do worka
11. Worek na pył
12. Filtr przeciwpylowy
13. Kształtka zaciskowa
14. Wyciąg
15. Kratka wlotowa
16. Złącze do ssania
17. Złącze do wydmuchiwania

3. Zakres dostawy

- Urządzenie ssące
- Wąż odsysający $\varnothing$ 40 mm
- Łącznik do węża $\varnothing$ 35 mm
- Dysza ssąca, płaska / dysza ssąco-wiercąca
- Dysza ssąco-dmuchająca
- Worek filtra
- Instrukcja obsługi

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane zgodnie z aktualnym stanem wiedzy i normami dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to z wykorzystaniem urządzenia może wiązać się ryzyko zranienia, zagrożenia dla życia użytkownika lub osób trzecich, bądź uszkodzenie urządzenia i innych przedmiotów materialnych.

- Urządzenie to może być używane tylko w doskonałym stanie technicznym, jak i zgodnie z instrukcją producenta oraz przy zachowaniu uwag bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi! W szczególności awarie, które mogą zagrażać bezpieczeństwu, muszą być usunięte natychmiast (przez użytkownika lub inną osobę wykwalifikowaną)!
- System ssący służy do zasysania wiórów powstających podczas obróbki drewna i materiałów drewnopochodnych.
- Należy pamiętać, że urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, przemysłowego lub do użytku w przedsiębiorstwach rzemieślniczych. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli urządzenie jest używane w przedsiębiorstwach handlowych, przemysłowych lub rzemieślniczych.
- Filtr powinien być sprawdzany w regularnych odstępach czasu. W razie wystąpienia uszkodzeń uszkodzony filtr należy wymienić!
- Nie zasysać takich przedmiotów jak śruby, gwoździe, kawałki plastiku lub drewna, przy użyciu dysz czyszczących.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie oryginalnymi częściami i akcesoriami producenta.
- Zasysanie trocin i wiórów drzewnych w sektorze komercyjnym nie jest dozwolone.
- Każde inne zastosowanie powyżej lub poza tym zakresem uważa się za niewłaściwe wykorzystanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe z tego powodu. Użytkownik sam ponosi ryzyko.
- Bezpieczeństwo i higiena pracy oraz utrzymanie instrukcji producenta jak również wymiary podane w sekcji Dane techniczne muszą być przestrzegane.
- Stosowne przepisy BHP oraz inne powszechnie uznane normy bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.
- Urządzenie może być używane, konserwowane lub naprawiane wyłącznie przez osoby, którzy są zaznajomieni z urządzeniem i związanym z nim ryzykiem. Nieautoryzowane modyfikacje w maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wyniki szkody.
- Urządzenie ssące służy do zasysania i wydmuchiwania substancji, które nie są niebezpieczne dla zdrowia.
- Nie należy korzystać z urządzenia ssącego do zasysania cieczy.
- Nie zasysać żadnych gorących lub palnych pyłów.

- Nie zasysać żadnych pyłów, które są niebezpieczne dla zdrowia (np. azbest).
- Chronić urządzenie ssące przed wilgocią i deszczem.

5. Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Części i sekcje tej instrukcji dotyczących bezpieczeństwa są oznaczone tym symbolem: ⚠

Niniejszą instrukcję zachowaj w bezpiecznym miejscu i udostępnij osobom, które korzystają z urządzenia.

Ważne informacje

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z urządzeniem na podstawie instrukcji obsługi. Większość wypadków z jednostką ssącą zdarza się z powodu nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Wypadków można uniknąć poprzez wczesne wykrywanie potencjalnych zagrożeń i dokładne przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa. Zaleca się korzystanie z systemu ssącego tylko zgodnie z zaleceniami producenta.

Uwaga! Urządzenie przeznaczone jest do stosowania w miejscach suchych. Nie należy używać go w mokrych lub wilgotnych miejscach.

⚠ ZAGROŻENIE!

- Urządzenie należy podłączać tylko do prądu przemiennej. Napięcie musi się zgadzać z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wtyczki i gniazdka nigdy nie należy dotykać mokrymi rękami.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy i wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu niezwłocznie zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie/specjaliście elektrykowi, aby uniknąć zagrożenia.
- W celu uniknięcia wypadków spowodowanych przez prąd elektryczny zalecamy używanie gniazdek z podłączonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (maks. natężenie prądu aktywującego 30 mA).

- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z pielęgnacją i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Naprawy i czynności przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną przyuczone do użytkowania urządzenia lub będą nadzorowane przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i tylko pod nadzorem kompetentnej osoby lub też po poinstruowaniu przez tę osobę odnośnie do używania urządzenia i po zrozumieniu zagrożeń z tego wynikających.
- Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby unie-możliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia w zakresie przewidzianym dla użytkownika mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem.
- Foliowe opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia!
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenia należy wyłączyć.
- Zagrożenie pożarowe. Nie wciągać palących się lub żarzących przedmiotów.
- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- W razie pojawienia się piany lub wycieku płynu urządzenie natychmiast wyłączyć lub wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- Nie używać środków ściernych, szkła lub uniwersalnych środków do czyszczenia! Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.

Wskutek wymieszania z zasysanym powietrzem niektóre substancje mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszanek! Nigdy nie wolno wciągać następujących materiałów:

- wybuchowe lub palne gazy, płyny i pyły (pyły reakcyjne)
- reakcyjne pyły metali (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z mocno zasadowymi i kwaśnymi środkami do czyszczenia

- nierozcieńczone silne kwasy i lugi
- organiczne rozpuszczalniki (np. benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton, olej opałowy).

Ponadto substancje te mogą atakować materiały używane w urządzeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ryzyka szczątkowe

Urządzenie jest zbudowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanych standardów bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy z urządzeniem, mogą pojawić się zagrożenia szczątkowe.

- Zagrożenia dla zdrowia związane z wirami drewnianymi. Zaleca się zawsze nosić wyposażenie ochronne, takie jak okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.
- Podczas zamykania lub wymiany worka, może wystąpić ryzyko wdychania pyłu. Jeśli wskazówki zawarte w instrukcji obsługi w zakresie uniknięcia zagrożeń nie będą przestrzegane (np. zastosowanie maski pyłowej P2), może wystąpić ryzyko wdychania pyłu.
- Zagrożenia dla zdrowia związane z hałasem. Podczas pracy z urządzeniem, dozwolony poziom hałasu jest przekroczony. Zaleca się zawsze nosić wyposażenie ochronne, takie jak nauszники ochronne.
- Zagrożenie związane z prądem elektrycznym, jeśli używane są niewłaściwe kable połączeniowe.
- Ponadto, pomimo wszelkich środków ostrożności mogą wystąpić zagrożenia szczątkowe, które nie są oczywiste.
- Zagrożenia szczątkowe mogą być zmniejszone, jeżeli sekcje „Ogólne zasady bezpieczeństwa” i „Używanie zgodne z przeznaczeniem”, jak również instrukcja obsługi są przestrzegane w całości.

6. Dane techniczne

Kubatura długość x szer. x wys.	435 x 345 x 230 mm
Przyssawka, przyłącze $\varnothing$	35 mm
Długość węża	2000 mm
Prędkość przepływu powietrza	120 m ³ /h
Różnica ciśnień	20000 Pa
Powierzchnia filtra	0,175 m ²
Pojemność filtra	5 l
Waga	5,5 kg
Napęd	
Silnik	220-240 V~ / 50/60 Hz
Moc wejściowa P1	1250 W
Prędkość silnika	28000 min ⁻¹

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia koniecznie całkowicie zmontować!

Upewnić się, że urządzenie stoi się na twardym gruncie w równy i stabilny sposób.

Montaż/wymiana worka na pył (rys. 2/3)

- Otworzyć oba zaciski (3) i odchylić pokrywę obydwoj do tyłu.
- Otworzyć pokrywę na worek (10), nacisnąć uchwyt zaciskowy (12) na worku i przesunąć go nad dyszą ssącą.
- Ponownie zamknąć pokrywę, aż wskoczy na miejsce. Po opróżnieniu worka, oczyścić komorę wilgotną ściereczką lub wyszczotkować ją przed ponownym włożeniem worka.
- Przełożyć kabel zasilający przez wycięcia (a) z przodu. Zamknąć walizkę i zablokować ją za pomocą obu zacisków.

Funkcja ssania (rys. 4 - 7)

- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.
- Podczas korzystania z funkcji ssania, zawsze należy włożyć worek. Dyszę zasilania (14) należy umieścić po stronie worka. (16)
- Włożyć kratkę wlotową wraz z filtrem po przeciwnej stronie. Upewnić się, że obie części wskoczą na swoje miejsce. Włożyć wąż odsysający (6) z końcówką do dyszy zasilania (14) i zablokować go, obracając lekko.
- Załączyć dyszę na wąż odsysający, podłączyć wtyczkę zasilania i nacisnąć przycisk.

Funkcja wydmuchiwania (rys. 4 - 7)

- Przełączenie urządzenia w tryb wydmuchiwania można zrobić w kilku prostych krokach.
- Usunąć dyszę zasilania (14) ze strony ssącej i zamontować ją po przeciwnej stronie. (17) Wstawić kratkę wlotową wraz z filtrem po stronie ssącej.
- Podłączyć wąż odsysający i zamontować dyszę dmuchającą (7).
- Utrzymywanie zamkniętego otworu na dyszy strumieniowej zwiększy ciśnienie wydmuchiwanego powietrza.
- Nie kierować strumienia powietrza na ludzi lub zwierzęta.

Wskazówki dotyczące pracy

Przed każdym użyciem należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

Uwagi dotyczące korzystania z dyszy ssąco-wiercącej (rys. 8)

- Zamontować dyszę wierzącą (9) do węża odsysającego.
- Włączyć urządzenie ssące i umieścić dyszą wierzącą w otwór wiertniczy.
- Z powodu próżni dysza przykleja się do powierzchni.

Uwagi dotyczące korzystania z dyszy wylotowej (rys. 9 - 10)

- Dysza ssąco-dmuchająca (7) może być używana do zasysania lub wydmuchiwanie odpowiednich przedmiotów. Ustawić urządzenie ssące w tryb wydmuchania.
- Zamontować dyszę ssąco-dmuchającą na wąż odsysający.
- Włączyć urządzenie ssące.
- Poprzez przykrycie otworu (a) na dyszy, można regulować przepływ powietrza.

9. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezdzania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F. Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

W przypadku zwrotu silnika, zawsze należy odesłać całą jednostkę napędową wraz z przełącznikiem.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

10. Czyszczenie i transport

Ostrzeżenie!

Należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z narzędziem elektrycznym (np. transport, instalacja, konserwacja, czyszczenie czy konserwacja)!

- Urządzenie ssące i otwory wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan worka.
- Urządzenie ssące należy czyścić za pomocą szczotki lub wilgotnej szmatki.
- Nie należy używać środków czyszczących.

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

12. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Szczotki węglowe, worek filtrujący, wąż ssący, załączniki dysz

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)

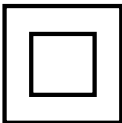


Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Objašnjenje simbola na uređaju

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Razred zaštite II
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
⚠ Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod	57
2. Opis uređaja	57
3. Opseg isporuke.....	57
4. Namjenska uporaba.....	57
5. Sigurnosne napomene	58
6. Tehnički podatci	59
7. Raspakiravanje	60
8. Montiranje	60
9. Priključivanje na električnu mrežu.....	61
10. Čišćenje i transport.....	61
11. Skladištenje	61
12. Održavanje	61
13. Zbrinjavanje i recikliranje	62
14. Izjava o sukladnosti	75

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Kućište kovčega
2. Glavna sklopka
3. Zatezna brava za poklopac kovčega
4. Ručka za nošenje
5. Mrežni kabel
6. Usisno crijevo
7. Usisna mlaznica / mlaznica za raspršivanje
8. Usisna mlaznica ravna
9. Mlaznica za usisavanje prašine od bušenja
10. Poklopac za vrećicu za prašinu
11. Vrećica za prašinu
12. Filtar za prašinu
13. Stezaljka
14. Usisni nastavak
15. Usisna rešetka
16. Priključak za usisavanje
17. Priključak za ispuhivanje

3. Opseg isporuke

- Usisni sustav
- Usisno crijevo Ø 40 mm
- Spojnica crijeva Ø 35 mm
- Usisna mlaznica ravna / mlaznica za usisavanje prašine od bušenja
- Usisna mlaznica / mlaznica za raspršivanje
- Filtarska vrećica
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

- Stroj je konstruiran u skladu s aktualnim stanjem tehnologije i pravilima o tehničkoj sigurnosti. Prikladnom uporabi mogu se pojaviti opasnosti za zdravlje i život korisnika ili drugih ljudi te oštećenja stroja i druge imovine.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu! Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost!

- Usisni sustav služi za usisavanje strugotina koje nastaju tijekom obrade drva ili materijala sličnih drvu.
- Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.
- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na filtru. Zamijenite oštećene filtre!
- Prilikom uporabe sapnica za čišćenje ne usisavajte strana tijela kao što su npr. vijci, čavli, plastični ili drveni dijelovi.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
- Nije dopušteno usisavanje drvene prašine i drvenih strugotina za komercijalnu uporabu.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Usisavanje je namijenjeno usisavanju, otpuhivanju i ispuhivanju tvari koje nisu štetne za zdravlje.
- Usisavač ne rabite za usisavanje tekućina
- Ne usisavajte vruće ili goruće prašine
- Ne usisavajte prašine štetne za zdravlje (npr. azbest)
- Ne izlažite usisavač kiši ili vlazi.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom: ⚠

Čuvajte ovaj priručnik za uporabu na sigurnom mjestu i stavite ga na raspolaganje osobama koje rabe uređaj.

Važne informacije

Pozorno pročitajte priručnik za uporabu. Većina nezgoda pri rukovanju usisnim sustavom nastaje zbog nepridržavanja temeljnih sigurnosnih pravila.

Pravodobno prepoznavanje potencijalnih opasnih situacija i savjesno pridržavanje sigurnosnih propisa može pomoći izbjeći nezgode. Usisni sustav rabite samo u skladu s preporukama proizvođača.

Pozor! Ovaj uređaj konstruiran je samo za uporabu na suhom i ne smije se rabiti u mokrim ili vlažnim uvjetima.

⚠ OPASNOST!

- Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s naponom navedenim na označnoj pločici uređaja.
- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Ne povlačite mrežni utikač povlačenjem priključnog voda iz utičnice.
- Prije svakog rada provjerite postoje li oštećenja na priključnomvodu s mrežnim utikačem. Zatražite od ovlaštene servisne službe / elektrotehničkog stručnjaka da odmah zamijeni oštećen priključni vod kako bi se izbjegle opasnosti.
- Radi izbjegavanja električnih nesreća preporučujemo uporabu utičnica sa sprijeda priključenom zaštitnom strujnom sklopkom (maks. nazivna aktivacijska jačina struje 30 mA).
- Prije svih radova njegovanja i održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Radove popravljanja i radove na električnim komponentama smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

⚠ UPOZORENJE!

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da njime rukuju osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja i razumjeli su opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca smiju rabiti uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe ovlaštene za njihovu sigurnost ili ako su od nje primile upute o uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.

- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Držite ambalažne folije dalje od djece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake uporabe i prije svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljive ili tijnjajuće predmete.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženima eksplozijom.
- U slučaju nastanka pjene ili izlaska tekućine odmah isključite uređaj ili izvucite mrežni utikač!
- Ne rabite abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

Neki materijali zbog kovitlanja s usisanim zrakom mogu stvoriti eksplozivne pare ili smjese! Nikada ne usisavajte sljedeće materijale:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašine (reaktivne prašine)
- Reaktivne prašine metala (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivači lakova, aceton, loživo ulje).

Te tvari usto mogu nagristi materijale koji se rabe na uređaju.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Dodatne sigurnosne napomene

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog strugotine. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maska protiv prašine.
- Prilikom zatvaranja i zamjene vrećice za prikupljanje prašine moguće je udisanje prašine. U slučaju nepridržavanja uputa za zbrinjavanje iz priručnika za uporabu (npr. uporaba maski protiv prašine P2), to može uzrokovati udisanje prašine.
- Opasnost za zdravlje zbog buke. Pri radu će se prekoraciiti dopuštena razina buke. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je zaštita za sluh.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka "Sigurnosne napomene" i "Namjenska uporaba" te cijelog priručnika za uporabu.

6. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	435 x 345 x 230 mm
Usisni nastavak, promjer priključka	35 mm
Duljina crijeva	2000 mm
Učinak zraka	120 m³/h
Razlika tlaka	20000 Pa
Filtarska površina	0,175 m²
Kapacitet filtra	5 l
Masa	5,5 kg
Pogon	
Elektromotor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Ulazna snaga P1	1250 W
Brzina vrtnje motora	28000 o/min

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZORI

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

8. Montiranje

⚠ POZORI

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Pobrinite se za to da stroj stoji ravno i stabilno na čvrstoj podlozi.

Umetanje/zamjena vrećice za prašinu (sl. 2/3)

- Otvorite obje zatezne brave (3) i preklopite poklopac kovčega prema natrag.
- Otvorite poklopac za vrećicu za prašinu (10), pritisnite stezaljku (12) na vrećici za prašinu i gurnite je preko usisnog nastavka.
- Ponovno zatvorite poklopac sve dok se ne uglati. Kada praznite punu vrećicu za prašinu, prije umetanja navlaženom krpom ili kistom očistite komoru vrećice za prašinu.
- Priključni kabel postavite kroz izrez (a) na prednjoj strani. Zatvorite poklopac kovčega i blokirajte ga objema zateznim bravama.

Funkcija usisavanja (sl. 4 – 7)

- Prije svih preinaka uvijek izvucite mrežni utikač.
- Vrećica za prašinu mora biti uvijek umetnuta pri usisavanju. Priključni nastavak (14) treba umetnuti na strani vrećice za prašinu. (16)
- Na nasuprotnoj strani umetnite usisnu rešetku s filtrom.
- Pazite na to da se oba dijela uglave.
- Izbočeni dio usisnog crijeva (6) umetnite u priključni nastavak (14) i laganim okretanjem blokirajte.
- Na usisno crijevo natakните mlaznicu, priključite mrežni utikač i pritisnite gumb za uključivanje.

Funkcija ispuhivanja, otpuhivanja i napuhivanja (sl. 4 – 7)

- Preinačavanje na funkciju ispuhivanja obavlja se u nekoliko poteza.
- Uklonite priključni nastavak (14) na usisnoj strani i umetnite ga na nasuprotnu stranu. (17) Usisnu rešetku s filtrom umetnite na usisnoj strani.
- Priključite usisno crijevo i natakните mlaznicu za ispuhivanje (7).
- Zatvaranjem rupe na mlaznici povećava se tlak puhanja.
- Zračnu struju ne usmjeravajte prema ljudima ili životinjama.

Radne upute

Prije svakog stavljanja u pogon provjerite radi li uređaj besprijekorno.

Uporaba mlaznice za usisavanje prašine od bušenja (sl. 8)

- Natakните mlaznicu za usisavanje prašine od bušenja (9) na usisno crijevo.
- Uključite usisavač i stavite mlaznicu za usisavanje prašine od bušenja na izbušenu rupu.
- Pomoću podtlaka mlaznica samostalno prijanja na ravne površine.

Uporaba mlaznice za napuhivanje (sl. 9 – 10)

- Usisna mlaznica / mlaznica za raspršivanje (7) može se rabiti za usisavanje ili napuhivanje odgovarajućih predmeta. Postavite usisavač u način rada za puhanje.
- Natakните usisnu mlaznicu / mlaznicu za raspršivanje na usisno crijevo.
- Uključite usisavač.
- Zatvaranjem provrta (a) na mlaznici možete regulirati zračnu struju.

9. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjep u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i prečni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Pri slanju motora natrag uvijek pošaljite cijeli pogonski sklop sa sklopkom.

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

10. Čišćenje i transport

Pozor!

Prije svih radova na samom električnom alatu (npr. transportiranje, montiranje, opremanje, čišćenje i održavanje) izvucite električni utikač iz utičnice!

- Usisavač i ventilacijske proreze održavajte čistima.
- Prije početka rada provjerite razinu napunjenosti vrećice za prašinu.
- Očistite usisavač kistom ili navlaženom krpom.
- Ne rabite sredstva za čišćenje

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

12. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: ugljene četkice, filtarska vreća, usisno crijevo, nastavci mlaznice

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

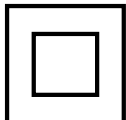
Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Razlaga simbolov

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito sluha! Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Zaščitni razred II
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
⚠ Pozor!	Deli in rubrike v tem delovnem navodilu, ki se nanašajo na vašo varnost so označeni s tem simbolom.

Kazalo:	Stran:
1. Uvod.....	65
2. Opis naprave.....	65
3. Obseg dostave.....	65
4. Pravilna uporaba.....	65
5. Varnostni napotki.....	66
6. Tehnični podatki.....	68
7. Razpakiranje.....	68
8. Montaža.....	68
9. Električni priključek.....	69
10. Čiščenje in transport.....	69
11. Skladiščenje.....	69
12. Vzdrževanje.....	70
13. Odstranjevanje in ponovna uporaba.....	70
14. Izjava o skladnosti.....	75

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Ohišje
2. Vklon/izklon stikalo
3. Sponka za pokrov ohišja
4. Ročaj za prenašanje
5. Napajalni kabel
6. Sesalna cev
7. Sesalna/pihalna šoba
8. Ploščata sesalna šoba
9. Sesalna šoba z vrtno odprtino
10. Pokrov za vrečo za prah
11. Vreča za prah
12. Filter za prah
13. Vpenjalna skoba
14. Sesalna šoba
15. Sesalna rešetka
16. Priključek za sesanje
17. Priključek za pihanje

3. Obseg dostave

- Sesalna naprava
- Sesalna cev $\varnothing$ 40 mm
- Spojke za cev $\varnothing$ 35 mm
- Sesalna šoba, ploska / vrtna sesalna šoba
- Sesalno-pihalna šoba
- Filter vrečka
- Navodila za uporabo

4. Pravilna uporaba

- Stroj je načrtovan in zgrajen v skladu z najvišjimi normativi in varnostnimi standardi. Ne glede na to, pa lahko uporaba stroja predstavlja nevarnost za telesne poškodbe, smrtno nevarnost za uporabnika ali tretje osebe, ali poškodbe stroja in ostalih materialnih dobrin.

- Stroj se mora uporabljati le v tehnično brezhibnem stanju oziroma v skladu z navodili proizvajalca, na varen način ob zavedanju nevarnosti ter upoštevanju navodil za rokovanje! Še zlasti okvare, ki lahko poslabšajo varnost, je potrebno odpraviti nemudoma (osebno ali s strani strokovnjaka)!
- Sesalna enota se uporablja za sesanje trščic ali drobcev, ki nastajajo pri obdelovanju lesa ali lesenih materialov.
- Prosimo upoštevajte, da naprava ni namenjena komercialni ali industrijski uporabi oziroma obrtni dejavnosti. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je naprava uporabljena v komercialnih ali industrijskih družbah ali v obrtni dejavnosti.
- V rednih intervalih preverite morebitne poškodbe filtra. Zamenjajte poškodovane filtre!
- Ne sesajte tujkov kot so vijaki, žebliji, plastični ali leseni kosi, ko uporabljate čistilne šobe.
- Stroj se lahko uporablja zgolj z originalnimi deli in proizvajalčevo originalno opremo.
- Sesanje žagovine ali lesenih trsk v komercialne namene ni dovoljeno.
- Vsak odmik od zapisane uporabe, se smatra za nepravilno uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi take uporabe. Uporabnik nosi tako tveganje sam.
- Delovna in navodila za varnost ter označene vrednosti v poglavju Tehnični podatki se morajo upoštevati.
- Upoštevati se morajo predpisi o preventivi pred nevarnostmi in ostali splošno priznani varnostni standardi.
- Stroj lahko uporablja, vzdržuje in servisira samo osebe, ki je seznanjeno s strojem in možnimi nevarnostmi. Neavtorizirane spremembe na stroju razveljavijo odgovornost proizvajalca za morebitne posledične poškodbe.
- Sesalna naprava se uporablja za sesanje, izpihovanje in pihanje substanc, ki niso zdravju škodljive.
- Ne uporabljajte te naprave za sesanje tekočin.
- Ne sesajte vročega ali žgočega prahu.
- Ne sesajte prahu, ki je nevaren za zdravje (npr. azbest).
- Varujte sesalno napravo pred vlago in dežjem.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

Poglavja in rubrike v tem delovnem navodilu, ki se nanašajo na vašo varnost, so označeni s tem simbolom. ⚠

Hranite ta delovna navodila na varnem mestu in jih izročite osebi, ki napravo uporablja.

Pomembne informacije

Skrbno preberite delovna navodila. Večino nezgod s sesalno enoto se zgodi zaradi neupoštevanja osnovnih varnostnih priporočil.

Nezgodam se je možno izogniti z zgodnjim prepoznavanjem potencialnih nevarnosti in s strogim upoštevanjem varnostnih priporočil. Uporabljajte sesalni sistem v skladu s proizvajalčevimi priporočili.

Pozor! Ta naprava je načrtovana za uporabo v suhih prostorih. Ne uporabljajte je v mokrih in vlažnih okoljih.

⚠ NEVARNOST!

- Napravo priključite le na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Električnega vtiča in vtičnice se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete za priključni vod.
- Pred vsako uporabo preverite priključni vod in omrežni vtič, ali sta poškodovana. Poškodovan priključni vod naj vam nemudoma zamenja pooblaščen servisna služba/električar, da ne pride do nevarnih situacij.
- Za preprečevanje nesreč v povezavi z elektriko priporočamo, da uporabite vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne sprožilne jakosti toka).
- Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli morate izklopiti napravo in izvleči njen električni vtič.
- Popravila in dela na električnih sestavnih delih lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.

⚠ OPOZORILO!

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- To napravo lahko uporabljajo le otroci, starejši od 8 let, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Pazite, da otroci ne pridejo v stik z embalažno folijo, ker obstaja nevarnost zadušitve!
- Napravo po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem izklopite.
- Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.
- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Če nastaja pena ali uhaja tekočina, napravo takoj izklopite ali izvlecite omrežni vtič!
- Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čistila za steklo ali večnamenskega čistila! Naprave nikoli ne potopite v vodo.

Določene snovi lahko zaradi vrtnčenja z vsesanim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi! Nikoli ne sesajte naslednjih snovi:

- Eksplozivni ali gorljivi plini, tekočine in prah (reaktivni prah)
- Reaktiven kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistili
- Nerazredčene močne kisline in lugi
- Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje).

Dodatno lahko te snovi razžirajo materiale, ki so uporabljeni v napravi.

⚠ **OPOZORILO!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Dodatni varnostni napotki

Ostale nevarnosti

Stroj je zgrajen v skladu z najvišjimi normativi in priznanimi varnostnimi standardi. Ne glede na to, pa se pri delu na ali s strojem, lahko pojavijo dodatna tveganja.

- Zdravstvena tveganja zaradi lesenih trsk. Vedno nosite osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala in maske za prah.
- Med zapiranjem in menjavo vrečke za prah, lahko pride do vdihavanja slednjega.
- Če ne boste upoštevali opomb v navodilih za uporabo glede odstranjevanja vrečk (npr. uporaba mask P2), boste lahko vdihnili prah.
- Zdravstveno tveganje zaradi hrupa. Ko delate na ali s strojem so prekoračene dovoljene vrednosti hrupa. Vedno nosite osebno zaščitno opremo, kot je zaščita za sluh.
- Nevarnost električnega udara zaradi uporabe napačnih priključnih kablov.
- Poleg tega in navkljub vsem preventivnim ukrepom, lahko pride do tveganj, ki niso očitna.
- Ostala tveganja so lahko zmanjšana, če so poglavja 'Varnostna navodila' in 'Namenska uporaba', kot tudi navodila za uporabo, upoštevana v celoti.

6. Tehnični podatki

Vgradne dimenzije D x Š x V	435 x 345 x 230 mm
Nastavek za sesanje, priključek ø	35 mm
Dolžina cevi	2000 mm
Stopnja pretoka zraka	120 m³/h
Tlačna razlika	20000 Pa
Površina filtra	0,175 m²
Volumen filtra	5 l
Teža	5,5 kg
Pogon	
Električni motor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Vhodna moč P1	1250 W
Vrtilna hitrost	28000 min⁻¹

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Montaža

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Zagotovite, da je stroj postavljen stabilno, na trdni in ravni površini.

Vstavitev/zamenjava vrečke za prah (sl. 2/3)

- Odprite obe sponki (3) in dvignite pokrov ohišja nazaj. Odprite pokrov vrečke za prah (10), pritisnite vpenjalne skobe (12) na vreči za prah in jo potisnite preko sesalne šobe.
- Ponovno zaprite pokrov, dokler se ne zaskoči na svoje mesto. Ko izpraznite polno vrečko praha, očistite prostor za vrečko z vlažno krpo ali ga očistite pred ponovno namestitvijo.
- Povlecite napajalni kabel skozi odprtino (a) spredaj. Zaprite pokrov ohišja in ga pritrdite z obema sponkama.

Funkcija sesanja (sl. 4 - 7)

- Pri vseh verzijah izvlomite napajalni kabel.
- Ko uporabljate sesalno funkcijo, vedno vstavite vrečko za prah. Spajalna šoba (14) mora biti vstavljena ob strani vrečke za prah (16).
- Vstavite sesalno rešetko s filtrom na nasprotno stran. Prepričajte se da oba dela sedijo na mesto. Vstavite sesalno cev (6) z nastavkom v spajalno šobo (14) ter jo pritrdite na mesto z rahlim zasukom.
- Pritrdite pihalno šobo na sesalno cev; priključite napajalni kabel in pritisnite tipko za vklop.

Funkcija: izpihovanje, odpihovanje (sl. 4 - 7)

- Konverzija naprave v funkcijo za izpihovanje je lahko narejena v nekaj enostavnih korakih.
- Odstranite spajalno šobo (14) iz sesalne strani in jo namestite na nasprotno stran (17).
- Vstavite sesalno rešetko s filtrom na sesalno stran. Priklopite sesalno cev in pritrdite pihalno šobo (7).
- Z držanjem zaprte odprtine na pihalni šobi boste povečali moč pihanja.
- Ne usmerjajte zračnega toka na ljudi ali živali.

Delovna navodila

Pred vsako uporabo, preverite pravilno delovanje naprave.

Opombe za uporabo sesalne šobe z vrtno odprtin (sl.8)

- Pritrdite sesalno šobo za vrtnanje (9) na sesalno cev.
- Vključite sesalno napravo in postavite sesalno šobo za vrtnanje na točko vrtnanja.
- Zaradi vakuumu, se bo sesalna šoba prilepila na površino.

Uporaba napihovalne šobe (sl. 9 - 10)

- Šoba za napihovanje (7) se lahko uporablja za napihovanje ali črpanje zraka iz primernih predmetov. Nastavite sesalno napravo v pihalni način.
- Pritrdite sesalno-pihalno šobo na sesalno cev.
- Vključite sesalno napravo.
- S pokrivanjem odprtine (a) na šobi, lahko regulirate pretok zraka.

9. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

Če vračate motor, vedno pošljite celotno pogonsko enoto s stikalom.

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

10. Čiščenje in transport

Pozor!

Vedno izvlecite glavni vtičak iz omrežja pred vsakršnim posegom v električno orodje (npr. transport, namestitve, predelava, čiščenje in vzdrževalna dela)!

- Vzdržujte sesalno napravo in zračnike čiste.
- Pred pričetkom dela preverite nivo praha v vreči za prah.
- Očistite sesalno napravo s ščetko ali vlažno krpo.
- Ne uporabljajte čistil.

11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitenem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

12. Vzdrževanje

Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli*: Ogljikove krtače, Filtrirna vrečka, sesalna cev, šoba priključki

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliu prijazno.

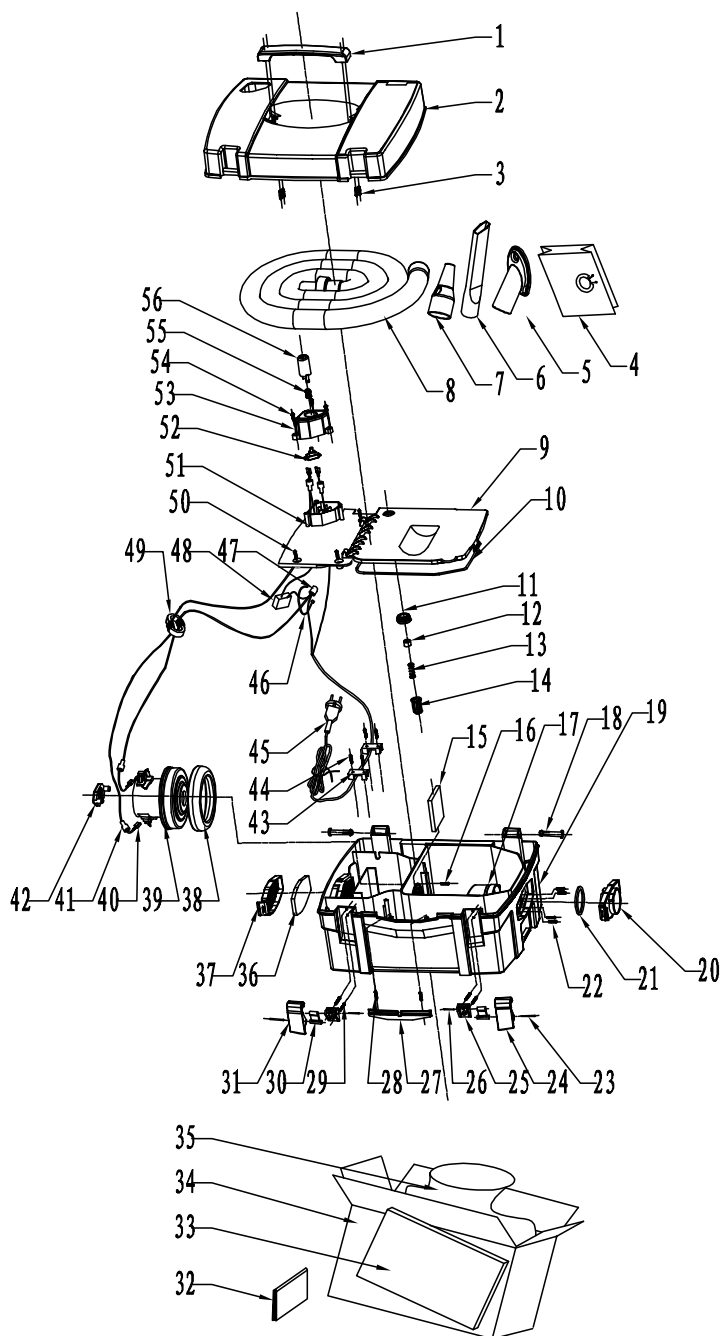
Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.

- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogodbe za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ABSAUGANLAGE - HD2P

DUST EXTRACTION SYSTEM - HD2P

ASPIRATEUR - HD2P

5906301901 / 5906301904

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
☒ 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Q = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EG			2016/1628/EU Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN 62233:2008;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 02.04.2024

Signature: i.v. Andreas Pöcher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.